

Dialogue 17 Asking about the characteristic of something

-相手についてたずねる-

ダイアログの和訳と解説

口語訳

Roles: Kei= K, Heinrich= H

At the International School festival.

Heinrich is taking Kei to the school cafeteria.

K: ①Thank you for showing me the way.

H: ②No problem. ③I was thirsty, too.

K: ④You're a student here, aren't you?

H: ⑤Yes.

K: ⑥What grade are you in?

H: ⑦I'm in the fourth grade. ⑧How about you?

K: ⑨I'm a fifth grade student.

H: ⑩Do you go to a Japanese school?

K: ⑪Yes.

H: ⑫Ah, your English is good!

インターナショナルスクールの文化祭で。

ハインリッヒが圭をカフェテリアまで案内しています。

ケ: ①行き方を教えてくれてありがとう。

ハ: ②どういたしまして。③ぼくものどが渴いていたから。

ケ: ④君はここの生徒だよ。

ハ: ⑤そう。

ケ: ⑥何年生なの?

ハ: ⑦4年生。⑧君は?

ケ: ⑨ぼくは5年生。

ハ: ⑩日本の学校に通っているの。

ケ: ⑪そうだよ。

ハ: ⑫へえ、英語が上手だね!

Target Expressions

-相手についてたずねる-

☆「私は～です。」とまとまった情報を伝えたい時、「I am ～」を使います。～の部分には自分がどんな状態なのかを説明する語を置きます。また、相手の情報を知りたい時、「Are you ~?」「あなたは～ですか?」とたずねることができます。

I am thirsty.

(僕はのどが渇いているんだ。)

⑨**I'm(=am)** a fifth grade student.

(僕は5年生だよ。)

Are you a student here?

(君はここの生徒なの?)

⑦**I'm(=am)** in the fourth grade.

(僕は4年生だよ。)

☆「あなたは学校へ行きますか?」「あなたは本を読みますか?」のように「あなたは～しますか?」と相手の情報を聞きたい時、「Do you ~?」を使います。～の部分には動作を表す語(行く・読むなど)を置きます。

⑩**Do you go to a Japanese school?**

(君は日本の学校に通っているの?)



Kei's Advice

～なぜこう訳すの？

逐語訳

- ① "Thank you for showing me the way." : 「道を示してくれたこと」、つまり「行き方を教えてくれたこと」にお礼を述べている。
- ② "No problem." : 「問題ない」 → 「たいしたことではない」 → 「どういたしまして」
- ④ “~, aren't you ?” : 「～ですね」と相手に同意を求めたり、相手に問いかけて確認する時に使います。よって「この生徒だよな？」となるわけです。
- ⑧ “How about you?” : 相手から聞かれた質問に答えた後で、相手にも同じ内容をたずねたい時使う表現です。「君についてはどうですか？」 → つまり「君は何年生ですか？」という意味になります。

- ケ: ① 道を示してくれてありがとうございます。
- ハ: ② 問題ないですよ。③ 僕ものが乾いていましたから。
- ケ: ④ 君はこの生徒です、違いますか？
- ハ: ⑤ はい。
- ケ: ⑥ 何年生ですか？
- ハ: ⑦ 僕は4年生です。⑧ 君についてはどうですか。
- ケ: ⑨ 僕は5年生です。
- ハ: ⑩ 日本の学校に行っているのですか？
- ケ: ⑪ そうです。
- ハ: ⑫ へえ、君の英語は上手ですね！

☆学年をいう表現

“I'm in the ~ grade.” または “I'm a ~ grade student.” という表現で「～年生です」と言うことができます。「何年生ですか？」とたずねたい時は、“What grade are you in?”と言います。

- ⑥ **What grade are you in?** (君は何年生なの？)
- ⑦ **I'm in the fourth grade.**
= **I'm a fourth grade student.**
(4年生だよ。)



Target Expressions